



**COMUN DE
BADIA**

(Provincia Balsan)

**GEMEINDE
ABTEI**

(Provinz Bozen)

**COMUNE DI
BADIA**

(Provincia Bolzano)

**REGOLAMENTO
COMUNALE SUI
CONTROLLI INTERNI**

**GEMEINDEVERORDNUNG
ÜBER DIE INTERNEN
KONTROLLEN**

**REGOLAMËNT COMUNAL
SURA I CONTROI INTERNS**

INDICE	INHALTSVERZEICHNIS	INDESC
Art. 1 Oggetto	Art. 1 Gegenstand	Art. 1 Argomënt
Art. 2 Sistema dei controlli interni	Art. 2 Internes Kontrollsystem	Art. 2 Sistem intern di controloi
Art. 3 Soggetti del sistema dei controlli interni	Art. 3 Beteiligte des internen Kontrollsystems	Art. 3 Interessá dal sistem di controloi interns
Art. 4 Controllo successivo di regolarità contabile	Art. 4 Nachträgliche Kontrolle der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit	Art. 4 Control dopró de regolarité contabla
Art. 5 Controllo di gestione	Art. 5 Gebarungskontrolle	Art. 5 Control de gestiun
Art. 6 Controllo sull'attuazione dei piani e programmi	Art. 6 Kontrolle der Umsetzung der Pläne und Programme	Art. 6 Control sön l'atuaziun di planns y di programs
Art. 7 Controllo sugli equilibri finanziari	Art. 7 Kontrolle des finanziellen Gleichgewichts	Art. 7 Cotrol sura i ecuilibers finanziars
Art. 8 Entrata in vigore	Art. 8 Inkrafttreten	Art. 8 Jüda en forza

**Art. 1
Oggetto**

1. Il presente regolamento è adottato in attuazione dell'articolo 1 della L.R. 15.12.2015, n. 31 e disciplina l'organizzazione e le modalità di svolgimento dei controlli interni sull'azione amministrativa del comune.

**Art. 1
Gegenstand**

1. Diese Verordnung wird in Umsetzung des Artikels 1 des Regionalgesetzes vom 15.12.2015, Nr. 31 erlassen und regelt die Organisation und Modalitäten für die Durchführung der internen Kontrollen der Verwaltungstätigkeit der Gemeinde.

**Art. 1
Argomënt**

1. Chësc regolamënt vëgn de fora por l'atuaziun dl art. 1 dla L.R. 15.12.2015, nr. 31 y regolëia l'organisaziun y les modalites da fa i controis interns sura les aziuns amministratives dl comun.

**Art. 2
Sistema dei controlli interni**

1. Il comune organizza un sistema di controlli interni che si articola in:

a) controllo successivo di regolarità amministrativa e contabile, finalizzato a garantire la legittimità e regolarità amministrativa - contabile nonché la correttezza dell'attività amministrativa del Comune, dopo l'approvazione degli atti e provvedimenti;

b) controllo sull'attuazione dei piani e programmi, finalizzato alla valutazione della concordanza tra i risultati conseguiti e gli obiettivi predefiniti;

c) controllo di gestione, finalizzato a verificare l'efficacia, l'efficienza e l'economicità dell'azione amministrativa e ad ottimizzare ed eventualmente correggere il rapporto obiettivi/azioni svolte e costi/risultati;

d) controllo sugli equilibri finanziari, finalizzato a garantire il controllo degli equilibri finanziari in termini di competenza, residui e cassa.

2. Il sistema di controllo svolge anche la funzione di supporto nella prevenzione del fenomeno della corruzione. Il programma delle attività di controllo dovrà essere coordinato con il piano di prevenzione della corruzione di cui alla legge n. 190/2012.

3. Il sistema dei controlli interni non deve portare ad un appesantimento dei procedimenti amministrativi.

**Art. 2
Internes Kontrollsystem**

1. Die Gemeinde organisiert ein internes Kontrollsystem, das sich gliedert in:

a) nachträgliche Kontrolle der administrativen und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit, um die Gesetzmäßigkeit und administrative buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie die korrekte Verwaltungstätigkeit der Gemeinde nach der Genehmigung der Akten und Maßnahmen zu gewährleisten;

b) Kontrolle der Umsetzung der Pläne und Programme, zur Bewertung der Übereinstimmung der erreichten Ergebnisse mit den vorgegebenen Zielen;

c) Gebarungskontrolle, um die Wirksamkeit, Effizienz und Wirtschaftlichkeit der Verwaltungstätigkeit zu überprüfen und optimieren sowie das Verhältnis zwischen den Zielen/Tätigkeiten und den Ressourcen/Ergebnissen eventuell zu korrigieren;

d) Kontrolle der Finanzgleichgewichte, um die Kontrolle der Finanzgleichgewichte hinsichtlich der Kompetenz-, der Rückstände- und der Kassagebarung zu gewährleisten.

2. Das Kontrollsystem übt auch eine unterstützende Funktion bei der Korruptionsvorbeugung aus. Das Kontrollprogramm muss mit dem Plan zur Korruptionsvorbeugung gemäß Gesetz Nr. 190/2012 abgestimmt werden.

3. Durch das interne Kontrollsystem dürfen die Verwaltungsverfahren nicht erschwert werden.

**Art. 2
Sistem di controis interns**

1. L'comun organisëia n sistem de control intern, strotorë insciö:

a) control dopró dla regolarité amministrativa y contabla por garantí la legitimité y la regolarité amministrativa - contabla y ince la coretéza dl'ativité amministrativa dl Comun dô l'aprovaziun di ac y di provedimënc;

b) control sura l'atuaziun di plans y di programs por valuté la concordanza danter i risultac arjunc y i obietifs metüs danfora;

c) control de gestiun, por verifiché la faziun, l'efiziënza y l'economizité dl'aziun amministrativa y por otimé y cajomai comedé le raport obietifs/aziuns fates y cosó/resultac;

d) control sura i ecuilibers finanziari, por garantí le control sura i ecuilibers finanziari dla competënza, di resc y dla cassa.

2. L'sistem de control á ince la funziun de sostëgn ala prevenziun dla coruziun. L'program dles ativites de control mëss gní coordiné cun l'plann de prevenziun dla coruziun aladô dla lege nr. 190/2012.

3. L'sistem di controis interns ne pó nia agravé les prozedöres amministratives.

**Art. 3
Soggetti del sistema dei controlli interni**

1. Soggetti del sistema dei controlli interni sono:

- a) il segretario comunale
- b) il responsabile del servizio finanziario
- c) i responsabili dei servizi interessati.

2. Per i controlli di cui all'articolo 2, comma 1, lettere a) e c) il comune si avvale del servizio di supporto tecnico del Consorzio dei Comuni.

**Art. 3
Beteiligte des internen Kontrollsystems**

1. Folgende Personen sind am internen Kontrollsystem beteiligt:

- a) der Gemeindegeschäftsführer
- b) der Verantwortliche des Finanzdienstes
- c) die Verantwortlichen der Dienstbereiche.

2. Für die Kontrollen laut Artikel 2, Absatz 1, Buchstaben a) und c) nimmt die Gemeinde die technische Unterstützung des Gemeindeverbandes in Anspruch.

**Art. 3
Interessá dal sistem di controis interns**

1. Chëstes porsones fej pert di controis interns:

- a) l'secreter de comun
- b) l'responsabl dl sorvisc financiar
- c) i responsabli di sorvisc interessa

2. Por i controis aladô dl articol 2, coma 1, lêtra a) y c) anuzëia l'comun l'sorvisc de sostëgn tecnich dl Consorzi di Comuns.

Art. 6
Controllo sull'attuazione dei piani e programmi

1. Il controllo sull'attuazione dei piani e programmi si effettua sulla base del documento unico di programmazione, nel quale sono definiti gli obiettivi strategici ed operativi.

2. Il segretario comunale elabora due volte all'anno una relazione, nella quale illustra lo stato di attuazione degli obiettivi predefiniti nel documento unico di programmazione in riferimento al semestre concluso.

3. La relazione viene trasmessa al consiglio comunale.

Art. 6
Kontrolle der Umsetzung der Pläne und Programme

1. Die Kontrolle der Umsetzung der Pläne und Programme erfolgt auf der Grundlage des einheitlichen Strategiedokumentes, in dem die strategischen und operativen Ziele der Gemeinde festgelegt sind.

2. Der Gemeindegemeinsekretär verfasst zweimal im Jahr einen Bericht, in welchem der Stand der Umsetzung der im einheitlichen Strategiedokument vorgegebenen Ziele bezogen auf das abgelaufene Semester beschrieben sind.

3. Der Bericht wird dem Gemeinderat übermittelt.

Art. 6
Control sön l'atuaziun di plans y di programs

1. L'control sura l'atuaziun di plans y di programs vëgn fat aladò dl documënt unich de programaziun, te chël che al vëgn ince definì i obietifs strategics y operatifs.

2. L' secreter de comun mët jö dui iadi al ann na relaziun te chëra ch'al descri l'level de atuaziun di obietifs preodüs tl documënt unich de programaziun cun referimënt al semester stlüt jö.

3. La relaziun ti vëgn presentada al consëi de comun.

Art. 7
Controllo sugli equilibri finanziari

1. Il responsabile del servizio finanziario dirige e coordina il controllo sugli equilibri finanziari in termini di gestione di competenza, gestione dei residui e di cassa.

2. Il monitoraggio sul permanere degli equilibri finanziari è svolto costantemente dal responsabile del servizio finanziario. Con cadenza almeno trimestrale, il responsabile del servizio finanziario formalizza l'attività di controllo attraverso un breve verbale ed attesta il permanere degli equilibri. Il verbale è trasmesso per conoscenza all'organo di revisione, al segretario comunale, alla giunta ed ai responsabili di servizio.

3. Qualora il responsabile del servizio finanziario nel monitoraggio della gestione di competenze o dei residui delle entrate o delle spese accerti il costituirsi di situazioni che potrebbero compromettere gli equilibri finanziari, informa l'organo di revisione, il quale entro 15 giorni propone misure correttive a cui la Giunta provvederà.

Art. 7
Kontrolle des finanziellen Gleichgewichts

1. Der Verantwortliche des Finanzdienstes leitet und koordiniert die Kontrolle des finanziellen Gleichgewichts der Kompetenz-, der Rückstände- und der Kassagebarung.

2. Die Überwachung über das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte wird kontinuierlich vom Verantwortlichen des Finanzdienstes durchgeführt. Mindestens trimestral verfasst der Verantwortliche des Finanzdienstes einen Bericht über die Kontrolle und bestätigt das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte. Der Bericht wird dem Rechnungsprüfer, dem Gemeindegemeinsekretär, dem Gemeindegemeindevausschuss und den Dienstverantwortlichen zur Kenntnis gebracht.

3. Falls der Verantwortliche des Finanzdienstes bei der Überwachung der Kompetenz- oder Rückständegebarung der Einnahmen oder Ausgaben feststellt, dass eine Situation entsteht, die das Haushaltsgleichgewicht beeinträchtigen könnte, informiert er den Rechnungsprüfer, welcher innerhalb von 15 Tagen Korrekturmaßnahmen vorschlägt, für deren Umsetzung der Gemeindegemeindevausschuss Sorge trägt.

Art. 7
Control sura i ecuilibers finanziairs

1. L'responsabl dl sorvisc finanziair aministrëia y coordinëia l'control sura i ecuilibers finanziairs por ci che reverda la gestiun de competënza, di resc y de cassa.

2. L'responsabl di sorvisc finanziairs controlëia tresfora la persistënza di ecuilibers finanziairs. L'responsabl dl sorvisc finanziair scrì almanco vigni trëi mëisc n verbal sura l'ativité de control y atestëia l'esistënza tresfora di ecuilibers. L'verbal vëgn presenté por conescënza al revisiur di cunc, al secreter de comun, ala giunta y ai responsabli di sorvisc.

3. Sce l'responsabl dl sorvisc finanziair azertëia cun le control dla gestiun dles competënzes o di resc dles entrades o dles spëises situaziuns che podess contrasté i ecuilibers finanziairs, informëiel l'revisur di cunc, che anter 15 dis propon i provedimënc coretifs, por chi che la giunta de comun fistidiëia l'atuaziun.

Art. 8
Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore a decorrere della data di esecutività della delibera di approvazione.

2. Per quanto non previsto dal presente regolamento si rinvia alle disposizioni di leggi vigenti in materia.

Art. 8
Inkrafttreten

1. Diese Verordnung tritt ab dem Datum der Vollstreckbarkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.

2. Für alles von dieser Verordnung nicht Vorgesehene wird auf die einschlägigen geltenden Gesetze verwiesen.

Art. 8
Jüda en forza

1. Chësc regolamët va en forza cun l'esecutivité dla delibera de aprovaziun.

2. Por döt ci che n'é nia preodü te chësc regolamënt vel les leges de referimënt.

Approvato dal consiglio comunale con delibera n. 28 dell' 01.08.2016.

Genehmigt vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 28 vom 01.08.2016.

Aprové dal consèi de comun cun delibera nr. 28 di 01.08.2016.

